

Rhei(n)hessisch fer Oremer unn Rengeridschde

Den sprachlichen Nachhilfeunterricht der etwas anderen Art aus dem letzten „Petersberg-Boten“ setzen wir heut fort, besonders für Neubürger, die in der Mundart noch nicht so firm sind. Allez hop. ,s geht widder no'm ABC.

Aamoß iss net de Prophet, sondern das „Augenmaß“. Friher hodd mer als die Lehrbuwe fortgeschickt, ,s Aamoß hole. Die hunn beim Schmitt dann en schwere Eisestab se transportiere krie't. Annere Scherzartikel waren: die Gewichte fer die Wasserwoo(g), e Pund Ambossklang (Eisenspäne), Haa-mich-bloo (Hau-mich-blau).

„Schaff dich aus'm **Bajes!**“ see't mer zu aam, der de ganze Tag in de Stub' hockt. Bajes iss e klaa, ald, baufällisch Heisje. Unn beim Erwe (erben) fällt dann ,s Heisje uff die Kinner unn's Ställsche uff die Gaaße (Geißen). Das Wort kimmd vumm jiddische „bajis = Haus“ (Roland Mulch).

Was en **Dollbohrer** iss, wissener. Des kann aamol en „dolle Bohrer“ sei(n), also aaner, der wenig Feingefiehl hodd. Annere maanen, es käm vunn de Dolle am Boot, also Blöck orre Eisegawwele fer die Ruder se halle (Karl Schramm).

Jetzerd e Stickelsche vum Meenzer Bahnhof. E Fraa free't de Eisebahner an de Sperr, wu de Zug no Alse abgeht. Der seet: „Fraasche, do driwwer steht er, nix wie **enaus, enunner, eniwwer, enuff** unn **enei**, sunst isser ewegg!“ (nach Schramm).

Mach kaa **Fisimadende** (Faxen, Flausen, dummes Zeug) kimmt net vumm franzeesische Visite ma tente = Besuche mein Zelt! Es geht ehnder (eher) uff dess frühneuhochdeutsche „fismet“ (= bedeutungsloser Zierrat) serick.

Mit e'me **Griwwelbisser** iss net gut Kersche esse, en Dischbedierhannes, Zorngickel, Seldefrehlich. Des Word kimmt vunn „Krippebisser“, also en störrische Gaul, wu ins Holz vunn de Kripp gebess hodd.

Hausdeiwel unn **Gasseengel** iss aaner, der wu dehaam die Sau rauslässt unn uff de Gass ,s Glatte macht.

Aaner, wu iwwer die Äcker **jaggert**, iss kaan Fan vumm Mik Jagger; der hodd's aafach eilig.

Aaner, wu **Kalljes** macht, will jemand „eine Heirat, ein Geschäft durch böse Nachrede hintertreiben“ (Rudolf Post). Dess Word kimmt vumm jiddische „kalje machen“ = verderben, verpfuschen; mutwillig zerstören.

Kaan Bauernlade unn kaan Weihnachtsmarkt ohne **Latwersch** (= Pflaumenmus). Dess Word gibt's im Mittelhochdeutsche als „latwärke“ unn ,s kimmd aus'm Lateinische: electarium = Heilsaft.

„Wie man ein teutsches **Mannsbild** bei Kräften hält“ iss de Titel vu'me alde Kochbuch. Mannsbild / Mannskerl ist ein „stattlicher Mann“.

Zwaa **Nochber** (Nachbarn) kummen ins Gespräch. Sagt der aane: „Du hoschd jo kaan aane gure Nochber meh'!“ „Ja“, sagt der annere, „ich hunn ,sen aach all deno' gemacht.“

De Wei' laafd enunner wie **Ohlig**. Des Word steckt zum Beischbiel in „Ohligberg“. es kimmt vumm Kùchelatein „olegium“ = Öl.

De Gaul iss **reh (windreh)** worr', e Kranket, wann er im Winter lang im Stall geschdann hodd unn iwwerfiddert war. Wann Rhei(n)hesser Gourmands bei frohe Feschde Magebeschwerde hunn, saa'n se: „Ich glaab, ich hunn misch se reh gefress'.“

Aus der AZ kennener all de „**Schnatz** vum Kroneplatz“ mit seine Mundartstickelscher. Des Word kimmd vum mittelhochdeutschen „snatzen = putzen, frisieren“ (Rudolf Post). En Schnatz iss in sei'm Outfit geschniegelt unn gebiegelt.

En **Tochtermann** / Dochtermann iss en Schwiegersohn.

En **Urumbel** iss en oogescheffene orre oobeholfene Mensch.

„Des hunn isch **verhobbasst**“ maant: „verpassen, versäumen, sich verfehlen und dadurch zu Schaden kommen.“ (Mulch)

En **Zwoggel** iss en klaaner, verwachsener Kerl. Es soll de Spitzname fer österreichische (in Meenz) unn bayerische Soldate (in de Palz) gewese sei(n), weil die an de Uniform a Zwoagerl (Zweigerl) stecke hatten - stimmt awwer net, weil's dess Word in dene ehre Schbrache iwwerhaubd net gibt. Wu's genau herkimmd, waas kaaner.

Besser isses mit dem Wördsche „**leit**“. Do hodd de Franz Kampe, wu frieher de „Schnatz vom Kroneplatz“ geschrebb hodd, gleich 30 Variatione gefunn:

Also uffgebasst! Mer kann saa:

Der leit nix draa, wann die Kinner nix zu esse hunn.
Die Leit babble viel, wann de Dag lang iss.
Des leit mer uff, dass ich neu Stunne schaff!
Des leit jo als noch in de Klapp; steische uff!
Dem leit awwer aach gaar nix draa, ob ebbes geschafft werd.
Den leid de Dorschd net dehamm, är muss e Schoppe petze.
Ich leid net, dass ,s Katche mirr'm Phillip geht
Er leit de ganze Dag uff de faul Haut.
Sie leit uff'm Kanapee unn lest Romane.
Es leit in die Kerch, ehr Leit!
Mer leit de Pannekuche schwer im Maa.
Ehr Leit, ehr Leit, Kaaft Kämm', kaaft Kämm'!
Mei Leit leiden's net, dass ich dich heirat.
Die Leit wär'n schunn demit euverstann.
Seu Leit hunn net's Brot iwwer Nach dehaam.
Unser Leit geh'n niemals unter.
Eier Leit sinn Leit wie Parresleit.
Ehr Leit hunn nix ze lache, wann se haamkimmt.
Uns Leit kann kaaner e X vor e U vormache!
Eich Leit meeht mer grad helfe, wammer eich zuguckt!
Wer leit dann do uff de Owwebank?
Wie leit des Alze doch so schee im Daal!

Was leit mer draa, ich hunns net hiegeleet“
Wo leit dann wirre mei Kraakneppche?
Owwe leit Hangeweism, unne Eppelsm.
Vorn leit Kettermm, hinne Wahlmm.
Awwer leit die Katz aach net im Butterfass?
Aach Leit! Schiewer unn Wucherer sinn aach Leit!
Mitleid hunn die net vedient, wanns'ne jetzt schlecht geht!
Reiche Leit, wieschte Leit, aame Leit, Beilleit.

Ich kennt noch e halb Stunn so fortmache, awwer ,s deht am Enn langweilig werre, ,s werd awwer ach kaaner bestreite, dass es in de ganze hochdeitsche Sprach' ka Wort gibt, des wu so vielseitig is, wie unser Wärsche „Leit“.

All des kennener noochlese bei Franz Kampe, Alzer Gebabbel, Alzey 1924
Roland Mulch, Mer schwätze, wie uns de Schnawwel gewachse iss,
Kleines Südhessisches Wörterbuch, Darmstadt 1004
Rudolf Post, Kleines Pfälzisches Wörterbuch, Edenkoben 2000
Karl Schramm, Mainzer Wörterbuch 6. Auflage, Mainz 1993

Ernst Mayer